

रिजिस्ट्री सं डी--२२१

Registered No. D-221

రిజిస్ట్రీ సంఖ్య డి--221

[PRICE : Rs: 5.00 Paise

మూల్యము : రూ. 5.00 పైసలు



# भारत का राजपत्र The Gazette of India

భారత రాజపత్రము

असाधारण

EXTRAORDINARY

అసాధారణ

भाग XVI अनुभाग 1

Part XVI Section 1

భాగము XVI అనుభాగము 1

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

ప్రాధికారము ద్వారా ప్రచురింపబడినది

सं२	नई दिल्ली	सोमवार	५ जुलै, १९९३/१७ आषाढ, १९१५ शक	खण्ड ८
No. 2	New Delhi	Monday	5th July, 1993/17th Ashada, 1915 Saka	Vol. 8
సంఖ్య 2	న్యూఢిల్లీ	సోమవారము	5 జూలై, 1993/17 ఆషాఢ, 1915 శక	సంపుటము 8

MINISTRY OF LAW AND JUSTICE

LEGISLATIVE DEPARTMENT

New Delhi, 28th June, 1993/9th Ashada, 1915 Saka

The translations in Telugu of the following, namely :-

(1) The Payment of Wages Act, 1936 (Act 4 of 1936); (2) The Equal Remuneration Act, 1976 (Act 25 of 1976); (3) The Employees Liability Act, 1938 (Act 24 of 1938) and (4) The Minimum Wages Act, 1948 (Act 11 of 1948) are hereby published under the authority of the President and shall be deemed to be the authoritative texts thereof in Telugu under clause (a) of section 2 of the Authoritative Texts (Central Laws) Act, 1973 (Act 50 of 1973).

శాసన మరియు న్యాయపాలన మంత్రిత్వశాఖ

(శాసన నిర్మాణ విభాగము)

న్యూఢిల్లీ, 28 జూన్, 1993/9 ఆషాఢ, 1915 శక

ఈ క్రింది చట్టములు, అనగా :--

(1) ది పేమెంట్ ఆఫ్ వేజెస్ యాక్టు, 1936 (1936 లోని 4వ చట్టము); (2) ది ఈక్వల్ రెమ్యూనరేషన్ యాక్టు, 1976 (1976 లోని 25వ చట్టము); (3) ది ఎంప్లాయిర్స్ లైబిలిటీ యాక్టు, 1938 (1938 లోని 24వ చట్టము) మరియు (4) ది మినిమమ్ వేజెస్ యాక్టు, 1948 (1948 లోని 11వ చట్టము)ల యొక్క తెలుగు అనువాదములను రాష్ట్రపతి ప్రాధికారము క్రింద ఇందుమూలముగా ప్రచురించడమైనది. ఈ అనువాదములను ఆ చట్టములకు, ప్రాధికృత పాఠముల (కేంద్ర శాసనముల) చట్టము, 1973 (1973 లోని 50వ చట్టము) యొక్క 2వ పరిచ్ఛేదములోని ఖండము (ఏ) క్రింద ప్రాధికృత తెలుగు పాఠములైనట్లు భావించవలెను.

నియామకుల దాయిత్వ చట్టము, 1938

(1938 లోని 24వ చట్టము)

(24 సెప్టెంబరు, 1938)

కార్మికులకు కలిగిన కష్టాల విషయంలో హాని పరిహారపు చర్యలలో కొన్ని ప్రతిపాదములు చేయరాదని ప్రభాసించుటకైన చట్టము.

కార్మికులకు కలిగిన కష్టాల విషయంలో హాని పరిహారపు చర్యలలో కొన్ని ప్రతిపాదములు చేయరాదని ప్రభాసించుట ఉపయుక్తమైనందున ఇందుమూలంగా ఈ క్రింది విధంగా శాసనము చేయడమైనది:-

1. (1) ఈ చట్టమును నియామకుల దాయిత్వ చట్టము, 1933 అని పేర్కొనవచ్చును. సంగ్రహము, మరియు విస్తరణ.

(2) ఇది యావద్భారత దేశమునకు విస్తరించును.

2. ఈ చట్టములో, విషయగతమైన లేక సందర్భగతమైన మార్పులపై నిర్వచనములు ఉన్ననే తప్ప,-

(ఎ) "కార్మికుడు" అనగా ఒక నియామకునితో శారీరక శ్రమ రూపంలోగాని, గుమాస్తా పనిరూపంలోగాని ఇతర విధంగా గాని సేవ లేక తిక్కణార్థిత్వపు (అప్రోబేషివ్) ఒప్పందము (కాంట్రాక్టు) చేసుకున్న లేక అట్టి ఒప్పందము క్రింద - ఆ ఒప్పందము అభివ్యక్తమైనదైనను, గర్భితమైనదైనను, వాగ్దానమైనదైనను, ప్రాథమికకావలసినదైనను - పనిచేయుచున్న ఎవరైనా వ్యక్తి అని అర్థము;

(బి) "నియామకుడు" అను పదపరిధిలో నిగమితమైనదైనను కాకున్నను, ఏదేని వ్యక్తుల నికాయము, నియామకుని ఎవరైనా నిర్వాహక (మేనేజింగ్) ఏజెంటు మరియు మృత నియామకుని శాసనక ప్రతినిధి చేరియుండురు, మరియు కార్మికుడు ఎవరితో సేవా లేక తిక్కణార్థిత్వ ఒప్పందము చేసికొనినాడో ఆ వ్యక్తి, ఆ కార్మికుణ్ణి మరొక వ్యక్తి క్రింద తాత్కాలికంగా పని చేయుటకు పంపినపుడు లేక మరొక వ్యక్తికి కిరాయకు ఇచ్చినపుడు, ఆ కార్మికుడు అట్టి మరొక వ్యక్తి కొరకు పనిచేయుచున్న కాలంలో నియామకుడు అనగా అట్టి వ్యక్తి అని కూడా అర్థము;

3. ఎవరైనా కార్మికునికి, ఈ క్రింద తెలిపిన కారణమున, అనగా-

(ఎ) నియామకుని వ్యాపారము లేక వర్తకమునకు సంబంధించిన లేక నియామకుని వ్యాపారము లేక వర్తకములో ఉపయోగించెడి ఏదేని మార్గమును, నిర్మాణమును, మిషనరీని లేక ప్లాంటును నియామకుడు సరియైన మరియు సురక్షితమైన స్థితిలో ఉంచుటలో లోపము చేసిన కారణమున; లేక నియామకుని సేవలోనున్నవాడై నియామకునిచే, అట్టి మార్గము, నిర్మాణము, మిషనరీ లేక ప్లాంటు సరియైన మరియు సురక్షితమైన స్థితిలో ఉంచుటకు చూచు కర్తవ్యము అప్పగించబడిన ఎవరైనా వ్యక్తి ఏదేని అటువంటి లోపము చేసిన కారణమున; లేక

(బి) నియామకుని సేవలో ఉండియుండి ఏదేని అధిక్యణ అప్పగించబడిన ఎవరైనా వ్యక్తి, అటు అధిక్యణ చేయుటలో చేసిన నిర్లక్ష్యము కారణమున, లేక

కొన్ని కేసులలో లోటి ఉద్యోగులు అను ప్రతిపాదము నకు ఆద్యంకి.

(సీ) నియామకుని సేవలోనున్న ఎవరేని వ్యక్తి ఉత్తరువులను లేక ఆదేశములను కార్మికుడు కృత్రికలిగిన సమయమున పాటించుటకు బద్ధుడైయుండి పాటించి యున్నచో, అతడు అట్లు పాటించినందువలన కృత్రికలిగినయెడల - అట్టి వ్యక్తి వేసిన నిర్లక్ష్యము కారణమున; లేక

(డీ) నియామకుని సేవలోనున్న ఎవరేని వ్యక్తి-

(i) తన కర్తవ్యములను మామూలుగా నిర్వర్తించుటలో, లేక

(ii) (తత్ప్రయమున అమలునందున్న ఏదేని శాసనానుసారము లేక అట్టి శాసనము క్రింద ఎవరేని ప్రాధికారి ఆమోదించవలసియుండి అట్లు ఆమోదించిన ఏదేని నియమము లేక ఉప-విధికానట్టి) నియామకుని ఏదేని నియమమును లేక ఉప-విధిని పాటించుటలో, లేక

(iii) నియామకుడు ఆ విషయంలో ప్రాధికారము ప్రత్యాయోజనము చేసిన ఎవరేని ఇతర వ్యక్తి ఇచ్చిన ప్రత్యేక అనుదేశములను పాటించుటలో, చేసిన ఏదేని కార్యము లేక లోపము కారణమున-

శారీరక కృత్రిక కలిగినయెడల, ఆ కృత్రిక విషయమున కార్మికునివే లేక అతడు మరణించిన సందర్భంలో వాక్కుదార్చిన ఇతర వ్యక్తివే, హాని పరిహారమునకై వేయబడిన దావా, కృత్రిక కలిగినప్పుడు కార్మికుడు నియామకుని కార్మికుడుగా, లేక నియామకుని సేవలో, లేక నియామకుని పనిలో ఉండెనున సంగతి కారణమున మాత్రమే విఫలము కాదు.

ఒప్పందము ద్వారా హాక్కు వదిలుకొనుట.

3. సేవ లేక శిక్షణార్హిత్వ ఒప్పందములో లేక దానికి పార్శ్వకమ్మైన కరారులో ఉన్న ఏదేని నిబంధన, నియుక్తుడైన లేక శిక్షణ పొందుచున్న వ్యక్తికి, అతని లోటి ఉద్యోగుల నిర్లక్ష్యము వలన కలిగిన శారీరక కృత్రిక విషయంలో నియామకునికి గల ఏదేని దాయిత్వమును మినహాయించు లేక పరిమితముచేయు ప్రభావము కలిగియున్నంతవరకు, ప్రభావశూన్యమగును.

ముప్పును గురించి పూర్తిగా తెలియకుండ ముప్పుకు గురియగుటకు అంగీకరించినట్లు భావించరాదు.

4. ముప్పును గురించి కార్మికునికి పూర్తిగా విశదీకరించబడినదనియు అతడు దానిని అర్థము చేసికొనినాడనియు కార్మికుడు ఆ పని బాధ్యతను స్వచ్ఛందముగ వహించినాడనియు నియామకుడు రుజువుపరచిననే తప్ప, అట్టి ఏదేని హాని పరిహారపు దావాలో, కార్మికుడు ఉద్యోగమునందు గల ఏదేని ముప్పుకు గురి అయ్యెడి బాధ్యతను వహించినట్లు భావించరాదు.

వ్యాప్తి.

5. ఈ చట్ట ప్రారంభమునకు పూర్వము ఏదేని అట్టి హాని పరిహారము కొరకైన దావాలో సివిలు న్యాయస్థానము ఇచ్చిన ఏదేని డిక్రీకి లేక ఉత్తరువుకు ఈ చట్టములో నున్నదేనియు భంగము కలిగించదు.